

Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 124 – Asking blessings and wishes from Atash Padashah Saheb - Atash Nyaayesh - Yasna 62 - Verses 4 - 7

Hello all Tele Class friends:

Last WZSE covered the first three Atash Nyaayesh verses.

Today we will cover the next 4 verses 4 – 7.

This then will cover the whole Atash Nyaayesh in our WZSEs.

Just to recap:

The well known first three verses of Atash Nyaayesh, Us Moi Uzaareshwaa, from Yasna 33 Verses 12 – 14 are covered in WZSE #18 at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse18.pdf>

The first 3 verses of the Nyaayesh proper were covered in the last week WZSE #123.

Today we will cover the next 4 verses of the Nyaayesh proper.

And its last three verses were covered in WZSE #05 at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse05.pdf>

Its last verse, At toi Aatarem, was covered in our WZSE #25 at:

<http://www.avesta.org/wzse/wzse25.pdf>

These WZSEs then completely cover the whole Atash Nyaayesh.

If you like to listen to the whole Atash Nyaayesh for your Faraziyat, it is available at: http://www.avesta.org/mp3/012Atash_Nyayesh.mp3

Today, we will cover the next 4 verses of Atash Nyaayesh as follows:

**Asking blessings and wishes from Atash Padshah Saheb
- Atash Nyaayesh - Yasna 62 - Verses 4 - 7:**

(Please hear [the first attached .mp3 file](#) for its recitation)

**(4) Daayao mé Aatarsh puthra Ahurahé Mazdaao,
Aasu khaathrem aasu thraaitîm,
Aasu jîitîm, pouru khaathrem, pouru thraaitîm pouru jîitîm,
Mastîm spaano khshviwrem hizvaanm uruné ushi khratûm,
Paschaéta masita mazaanm apairi-aathrem
Nairyaaanm paschaéta haanm-vareitîm.**

(5) Eredhwo-zangaanm,
Akhafnyaanm thrishum asnaamcha khshafnaanmcha aasito-gaatûm,
Jaghaaurûm, tuthrushaanm, aasnaanm frazaintîm,
Karsho-raazaanm, vyaakhanaanm, haanm-raodhaanm,
Hvaapaanm, aanzo-bûzim hvîraanm,
Yaa mé fraadhyaat nmaanemcha vîsemcha zantûmcha,
Dakhyûmcha danghu-sastîmcha.

(6) Daayao mé Aatarsh puthra Ahurahé Mazdaao,
Yaa mé anghat afrasaaonghaao,
Nûremcha yavaécha-taité,
Vahishtem ahûm ashaonaanm raochanghem vîspo-khvaathrem
Zaze-buyé vanghaaucha mizdé,
Vanghaaucha sravahi, urunaécha dareghé havanghé.

(7) Vîspaéibyo sastîm baraiti
Aatarsh Mazdaao Ahurahé
Yaéibyo aém haanm-pachaaité
Khshaafnîmcha sûirîmcha, vîspaéibyo hacha izyéité
Huberetîmcha ushta-beretîmcha vanta-beretîmcha, Spitama.

Asking blessings and wishes from Atash Padshah Saheb - Atash Nyaayesh - Yasna 62 - Verses 4 – 7 Translation:

- (4) Give unto me, Oh Fire, son of Ahura Mazda!
Well-being immediately, sustenance immediately;
Life immediately, well-being in abundance;
Sustenance in abundance, life in abundance;
Knowledge, holiness, a ready tongue, understanding for my soul;
And afterwards wisdom which is comprehensive, great,
imperishable.
- (5) Give me then the manly valor,
Which is ever afoot, sleepless for one third of the days and night,
Watchful while lying in bed.
Give me native offspring that give support,
Ruling over the region, belonging to the assembly,
Thoroughly developed, possessed of good works,
Delivering from distress, of good intellect,
That may further my house, village, town, country, and the renown of
the country.

**(6) Give unto me, Oh Fire, son of Ahura Mazda,
The best world of righteous,
The shining, the all-happy,
So that it may fulfill my wish
Now and for ever -
So as to attain to good reward,
And to good renown,
And to long happiness for my soul.**

**(7) The Fire of Ahura Mazda
Gives command unto all
For whom he cooks
The evening and the morning meal.
From all he solicits
A good offering, and a wished-for offering,
And a devotional offering, O Spitama!**

(Translation from *The Nyaishes or Zoroastrian Litanies, Avestan Text, with the Pahlavi, Sanskrit, Persian and Gujarati Versions*, Edited together and translated with notes by Dasturji Dr. Maneckji N. Dhalla, Presented as his Ph. D. Thesis, Columbia University, under the guidance of Prof. A. V. Williams Jackson)

SPD Comments

1. Atash Nyaayesh is the only Nyaayesh out of the five Nyaayeshes that can be prayed anytime of the day and night, especially in front of Atash, sun, a Deevo or a light.
2. After every Farajiyat of ours, we should end it with Atash Nyaayesh followed by Doaa Naam Setaayashne and Doaa Tandoorasti.
3. Dasturji Dhalla's Ph. D. Thesis translated all five Nyaayeshes from its Avesta, Pahlavi, Persian, Sanskrit and Gujarati. (Sanskrit not available for Meher and Aban Nyaayeshes.)
4. **And this brings us to a very reality question by our youth and their parents: "Why should we pray our prayers when we do not understand their meanings?"**
5. Dasturji Dhalla was also bombarded by such questions when he was the chief Dastur in Karachi. So, with a lot of soul searching and constant prodding and guidance by his dear wife, he created a book of Zoroastrian prayers in English: **Homage unto Ahura Mazda**. As you may remember, in all our Tele Classes at the end, we had a cyber Hum Bandagi in which we read a short prayer from this

book.

6. For the background about how Dasturji wrote this book of daily Zoroastrian prayers, he has written a chapter in his autobiography which I have attached to this email. Please read it and understand how he come about writing this wonderful book. This book is available, thanks to my very good friend Joseph Peterson at: <http://www.avesta.org/dhalla/saga.htm>

7. I strongly urge all Humdins to look this book over and use it with your whole family each day for a short Zoroastrian prayer. The excuse for not knowing what we pray will be removed from all of you.

May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!

Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)

Love and Tandoorasti, Soli